

**ПРИСТУПАЯ К ДЕЛУ,  
НАДО ВСЕГДА ПОМНИТЬ —  
ВСЕ, ЧТО МЫ ДЕЛАЕМ,  
МЫ ДЕЛАЕМ ДЛЯ ЛЮДЕЙ**

**WHEN WE GET DOWN TO WORK**

**WE ALWAYS REMEMBER:**

**ALL THAT WE CREATE —**

**WE CREATE FOR PEOPLE**



**ROLS  
ISOMARKET**

**НЕБО, ОБЛАКА,  
БЕСКРАЙНИЕ ПРОСТОРЫ.  
МЫ ЧЕРПАЕМ ВДОХНОВЕНИЕ  
В КРАСОТЕ РОДНОЙ ПРИРОДЫ**

**THE SKY, THE CLOUDS, OUR VAST LAND.  
WE DRAW INSPIRATION FROM THE  
BEAUTY OF OUR COUNTRY'S NATURE**

**ЧЕЛОВЕК СОЗДАН ТВОРИТЬ  
И ЕЖЕДНЕВНЫМ ТРУДОМ  
СОВЕРШЕНСТВОВАТЬ  
СВОЕ МАСТЕРСТВО**

**MAN WAS BORN TO CREATE AND  
MASTER THE ARTISTRY  
IN HIS DAILY WORK**







**ROLS  
ISOMARKET**

Друзья!

Мы любим свое дело и это самое главное. Развитие, успех, стабильность — это результаты нашего отношения к делу.

Мы работаем для того, чтобы жизнь в стране стала комфортнее и проще. Помогая сберечь энергию, а значит, сохраняя природные ресурсы, наша продукция приносит людям ощутимую пользу. Более 15 лет мы предлагаем клиентам современную теплоизоляцию, создаем и развиваем в России рынок энергосберегающей продукции.

Мы ищем новые решения, инвестируем в передовые технологии, создаем новые рабочие места.

Мы верим, что это единственный путь, который позволит компании ROLS ISOMARKET оставаться признанным лидером на рынке теплоизоляционных материалов.

**Олег Добров**  
Генеральный директор

Dear friends!

We love what we do and this is what matters. The development of the company, its success and stability, is the fruit of our attitude to work. We work to make life in this country more comfortable and easy. By helping our customers conserve energy, and in so doing preserving our natural resources, our company is of real, tangible benefit to people.

We have been providing our clients with up-to-date insulation for over 15 years now. And we are developing Russia's energy-saving materials market.

We seek new solutions, invest in high-technology, and create new jobs. We believe that this is the best and only way of ensuring our company ROLS ISOMARKET remains an acknowledged market leader in technical insulation.

Oleg Dobrov  
CEO



## ИСТОРИЯ

# ШАГ ЗА ШАГОМ, МЕТР ЗА МЕТРОМ

COMPANY HISTORY. STEP BY STEP, METER BY METER

История нашей компании неразрывно связана с историей становления в России новой строительной индустрии. В середине 90-х годов — именно тогда появились новые требования к комфорту и безопасности жилых и промышленных зданий — компания ROLS ISOMARKET начала импортировать на российский рынок современные теплоизоляционные материалы.

На волне растущего спроса мы открыли в городе Переславле-Залеском собственное производство теплоизоляции из вспененного полиэтилена Energoflex®. Постоянное развитие и партнерские отношения с клиентами позволили компании ROLS ISOMARKET в кратчайшие сроки стать признанным лидером на российском рынке.

1994	1999	2002	2004	2008	2011
<p>Основание компании. Первые поставки технической теплоизоляции.</p> <p>The company was founded. First deliveries of technical insulation.</p>	<p>Начато производство технической теплоизоляции из вспененного полиэтилена Energoflex®</p> <p>The production of technical insulation from polyethylene foam (PEF) Energoflex® began.</p>	<p>Energoflex® занял лидирующее положение на рынке технической теплоизоляции России.</p> <p>Energoflex® takes a leading position on Russia's insulation market.</p>	<p>Начат выпуск защитных оболочек Energopack®</p> <p>Protective covers Energopack® are produced.</p>	<p>Разработан первый в России стандарт на проектирование теплоизоляционных конструкций с применением теплоизоляции из вспененного полиэтилена. Компания провела ребрендинг.</p> <p>The first standard in Russia for engineering insulating hardware with polyethylene foam (PEF) is created. We rebranded our company.</p>	<p>Введен в эксплуатацию новый завод</p> <p>A new plant opens.</p>

The history of our company has gone hand in hand with the development of the building industry in Russia. In the mid-90s, when new standards of comfort and safety for apartment and industrial buildings appeared, the company started to introduce modern insulation materials to the Russian market. With demand rising, we opened our own factory producing insulating materials from polyethylene foam (PEF) Energoflex® in the Pereslavl-Zalesky city. Consistently developing our company and partnership relations with our clients allowed ROLS ISOMARKET to promptly become an acknowledged leader on the Russian market.

ПРОИЗВОДСТВО

# РАЗВИВАЕМ ПРОИЗВОДСТВО, НАРАЩИВАЕМ ПОТЕНЦИАЛ

PRODUCTION. DEVELOPING PRODUCTION, AUGMENTING OUR POTENTIAL

Являясь лидером рынка, мы своевременно отвечаем на вызовы, которые предъявляет нам развивающаяся индустрия. В 2011 году на нашем заводе было введено в эксплуатацию новейшее оборудование немецкой фирмы KraussMaffei Berstorff GmbH — ведущего мирового производителя оборудования для переработки пластика. Результатом стало значительное увеличение объёмов и ассортимента выпускаемых изделий при гарантии стабильного качества, отвечающего высоким европейским стандартам. Одновременно с модернизацией производства были построены складские помещения и погрузочные площадки. Благодаря этому завод ROLS ISOMARKET был преобразован в компактный и современный промышленный комплекс.

As market leaders we rise promptly to meet the challenges that arise as the industry grows. In 2011 the latest equipment made by the German brand KraussMaffei Berstorff GmbH, the world's leading plastics processing equipment producer, was put into service in our factory. As a result the amount and range of the products we produce significantly increased, their consistent quality is guaranteed and fully corresponds to the high European standards. As well as modernizing production we built warehouses and loading bays. This is how the ROLS ISOMARKET plant was transformed into a modern, space-efficient, industrial estate.





**ПЕРЕДОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В РОССИИ**

**ADVANCED TECHNOLOGIES IN RUSSIA**







## КОНТРОЛЬ КАЧЕСТВА СОЗДАЕМ СТАНДАРТЫ, ГАРАНТИРУЕМ КАЧЕСТВО

QUALITY CONTROL. WE CREATE STANDARTS, GUARANTEE QUALITY

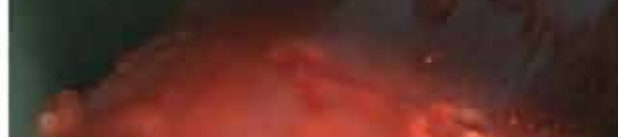
Наши специалисты постоянно отслеживают мировые тенденции в стандартизации потребительских свойств и методов контроля технической теплоизоляции. Мы первыми в России разработали и внедрили стандарт, устанавливающий требования к теплоизоляции из вспененного полиэтилена — СТО 590705183-002-2009. Этот стандарт гармонизирован с европейским EN 14313:2009, что позволяет нам гарантировать стабильно высокое качество продукции.

Все изделия, выпускаемые на нашем заводе, проходят постоянный многоуровневый контроль качества, как на рабочих местах, так и в научно-технической лаборатории, специально оснащенной для этих целей.


Our specialists constantly keep abreast of global trends in the standardization of consumer properties and methods of controlling insulation. We were the first in Russia to develop and introduce the standard that sets requirements for insulation from expanded polyethylene foam. It is proprietary standard № 590705183-002-2009. This standard is harmonized with European standard EN 14313:2009, allowing us to provide high quality products.

There is constant quality monitoring on many levels for everything produced at our factory as well as in the research and engineering laboratory specifically equipped for this purpose.





EFFICIENCY ON THE FRONT BURNER  
**ЭФФЕКТИВНОСТЬ НА ПЕРВОМ ПЛАНЕ**




# ЭКОЛОГИЯ ОТВЕТСТВЕННОЕ ПРОИЗВОДСТВО

ECOLOGY. WE PRODUCE RESPONSIBLY

Экологичность — для компании ROLS ISOMARKET это не просто популярное слово. На заводе реализован целый комплекс мероприятий, минимизирующих влияние производственной деятельности на окружающую среду. Так, процесс рециклинга позволяет сделать производство полностью безотходным, а внедренные энергосберегающие технологии помогают использовать тепло, выделяемое в процессе производства, для обогрева заводских помещений.

For ROLS ISOMARKET respect for the environment is not just a popular expression. We have implemented a series of measures at the factory to minimize its effect on the environment. Recycling ensures the production-cycle is completely waste-free. Energy-saving technologies allow us to use the heat generated in the course of production to warm the factory buildings.



**ЛОГИСТИКА**  
**ПРОДУКЦИЯ ВСЕГДА  
ГОТОВА К ПОСТАВКЕ**

LOGISTICS. OUR PRODUCT IS ALWAYS READY FOR DELIVERY

Мы благодарны клиентам за то, что они обеспечивают постоянно растущий спрос на выпускаемую нами продукцию. Наша задача — сделать её максимально доступной. Складские помещения ROLS ISOMARKET занимают площадь более 9000 м<sup>2</sup> и оборудованы по последнему слову техники. В сочетании с широким использованием компьютерных технологий, это дает возможность неукоснительно соблюдать сроки поставки нашей продукции.

We're grateful to our clients for ensuring ever-increasing demand for our product. Our aim is to make it as affordable as possible. ROLS ISOMARKET's warehouses occupy over 9000 square meters (96 875 square feet) and are fitted with the latest equipment. This, alongside our extensive use of computerization, allows us to make sure our deliveries take place on time.



## ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА ТЕОРИЯ, ПРОВЕРЕННАЯ НА ПРАКТИКЕ

TECHNICAL SUPPORT. THEORY THROUGH PRACTICE

Специалисты проектных институтов и монтажных организаций должны быть обеспечены актуальным набором проектной и технической документации. Для этого инженеры нашей технической службы проводят регулярные семинары и рабочие встречи, на которых представляют комплекс сервисных инструментов, включающий программное обеспечение, нормативные документы и инструкции по монтажу.

Specialists at design offices and construction and mounting organizations need to be provided with up-to-date project and hardware documentation. Engineers from our technical department hold regular seminars and working meetings, at which they introduce service tool packages, including software, technical standards documents and installation instructions.



Сегодня мы сотрудничаем со 124 дистрибьюторскими фирмами, расположенными на территории от Калининграда до Владивостока. Широкая сеть распространения позволяет заказчикам по всей стране получать качественную продукцию в кратчайшие сроки. Высокий уровень сервиса и честное отношение к партнерам — залог успешного развития компании ROLS ISOMARKET.

Today we are dealing with 124 distributors all over Russia — from Kaliningrad to Vladivostok. Thanks to the extensive distribution network clients across the country receive high-quality product in the shortest possible time. High standards of service and honesty in relations with our partners are the keystone for the further successful development of ROLS ISOMARKET.



**ROLS  
ISOMARKET**

## **КОМПЛЕКСНЫЕ РЕШЕНИЯ В ТЕПЛОИЗОЛЯЦИИ**

*Complete Insulation Solutions*

Vyatskaya st. 27, build 2, Moscow, Russia, 127015  
Tel.: +7 (495) 363-68-64, 787-60-62, 988-48-15  
Fax: +7 (495) 787-60-62  
e-mail: [info@rols-isomarket.ru](mailto:info@rols-isomarket.ru)  
[www.rols-isomarket.ru](http://www.rols-isomarket.ru)

Ул. Вятская, д. 27, стр. 2, Москва, Россия, 127015  
Тел.: +7 (495) 363-68-64, 787-60-62, 988-48-15  
Факс: +7 (495) 787-60-62  
e-mail: [info@rols-isomarket.ru](mailto:info@rols-isomarket.ru)  
[www.rols-isomarket.ru](http://www.rols-isomarket.ru)